

# 1. Samuel 6



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> war<sup>H1961</sup> im Gefilde der Philister<sup>H6430</sup> 7<sup>H7651</sup> Monate<sup>H2320</sup>. [?]<sup>H7704</sup> 2 Und die Philister<sup>H6430</sup> riefen<sup>H7121</sup> die Priester<sup>H3548</sup> und Wahrsager<sup>H7080</sup> und sprachen<sup>H559</sup>: Was<sup>H4100</sup> sollen wir mit der Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> tun<sup>H6213</sup>? Tut uns kund, auf welche Weise<sup>1</sup> wir sie an ihren Ort<sup>H4725</sup> senden<sup>H7971</sup> sollen. [?]<sup>H3045</sup> [?]<sup>H3045</sup> [?]<sup>H4100</sup> 3 Und sie sprachen<sup>H559</sup>: Wenn<sup>H518</sup> ihr die Lade<sup>H727</sup> des Gottes<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup> fortsetzt<sup>H7971</sup>, so sollt ihr sie nicht<sup>H408</sup> leer<sup>H7387</sup> fortsetzen<sup>H7971</sup>, denn<sup>H3588</sup> ihr müsst ihm jedenfalls<sup>H7725</sup> ein Schuldopfer<sup>H817</sup> erstatten<sup>H7725</sup>, dann<sup>H227</sup> werdet ihr genesen<sup>H7495</sup>, und es wird euch mitgeteilt, warum<sup>H4100</sup> seine Hand<sup>H3027</sup> nicht<sup>H3808</sup> von<sup>H4480</sup> euch weicht<sup>H5493</sup>. [?]<sup>H3045</sup> 4 Und sie sprachen<sup>H559</sup>: Was ist das Schuldopfer<sup>H817</sup>, das<sup>H834</sup> wir ihm erstatten<sup>H7725</sup> sollen? Und sie sprachen<sup>H559</sup>: Nach der Zahl<sup>H4557</sup> der Fürsten<sup>H5633</sup> der Philister<sup>H6430</sup>, fünf<sup>H2568</sup> goldene<sup>H2091</sup> Beulen<sup>H2914</sup> und fünf<sup>H2568</sup> goldene<sup>H2091</sup> Mäuse<sup>H5909</sup>; denn<sup>H3588</sup> einerlei Plage<sup>H4046</sup> habt ihr<sup>2</sup> alle<sup>H3605</sup> und eure Fürsten<sup>H5633</sup>. [?]<sup>H4100</sup> [?]<sup>H259</sup> 5 Und macht<sup>H6213</sup> Bilder<sup>H6754</sup> von euren Beulen<sup>H2914</sup> und Bilder<sup>H6754</sup> von euren Mäusen<sup>H5909</sup>, die das Land<sup>H776</sup> verderben<sup>H7843</sup>, und gebt<sup>H5414</sup> dem Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup> Ehre<sup>H3519</sup>; vielleicht<sup>H194</sup> lässt er seine Hand<sup>H3027</sup> leichter<sup>H7043</sup> werden über<sup>H4480</sup> euch und über<sup>H4480</sup> eurem Gott<sup>H430</sup> und über<sup>H4480</sup> eurem Land<sup>H776</sup>. 6 Und warum<sup>H4100</sup> wolltet ihr euer Herz<sup>H3824</sup> verstocken<sup>H3513</sup>, wie<sup>H834</sup> die Ägypter<sup>H4714</sup> und der Pharao<sup>H6547</sup> ihr Herz<sup>H3820</sup> verstockt<sup>H3513</sup> haben? Ließen<sup>H7971</sup> sie sie nicht<sup>H3808</sup> ziehen<sup>H7971</sup>, als<sup>H834</sup> er seine Macht<sup>H5953</sup> an<sup>3</sup> ihnen<sup>H1992</sup> geübt<sup>H5953</sup> hatte, und sie zogen<sup>H3212</sup> weg<sup>H3212</sup>? 7 Und nun<sup>H6258</sup> macht<sup>H6213</sup> einen<sup>H259</sup> neuen<sup>H2319</sup> Wagen<sup>H5699</sup> und nehmt<sup>H3947</sup> zwei<sup>H8147</sup> säugende<sup>H5763</sup> Kühe<sup>H6510</sup>, auf<sup>H5921</sup> die kein<sup>H3808</sup> Joch<sup>H5923</sup> gekommen<sup>H5927</sup> ist; und spannt<sup>H631</sup> die Kühe<sup>H6510</sup> an<sup>H631</sup> den Wagen<sup>H5699</sup> und bringt<sup>H7725</sup> ihre Kälber<sup>H1121</sup> hinter<sup>H310</sup> ihnen<sup>H4480</sup> weg nach<sup>H310</sup> Hause<sup>H1004</sup> zurück<sup>H7725</sup>. 8 Und nehmt<sup>H3947</sup> die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> und stellt<sup>H5414</sup> sie auf<sup>H5921</sup> den Wagen<sup>H5699</sup>; und die goldenen<sup>H2091</sup> Geräte<sup>H3627</sup>, die<sup>H834</sup> ihr ihm als Schuldopfer<sup>H817</sup> erstattet<sup>H7725</sup> habt, tut in ein Kästchen<sup>H712</sup> an<sup>H4480</sup> ihre Seite<sup>H6654</sup>, und sendet<sup>H7971</sup> sie, dass sie wegziehe<sup>H1980</sup>. [?]<sup>H7760</sup> [?]<sup>H7971</sup> 9 Und seht zu: Wenn<sup>H518</sup> sie den Weg<sup>H1870</sup> nach ihrer Grenze<sup>H1366</sup> hinaufgeht<sup>H5927</sup>, nach Beth-Semes<sup>H1053</sup> hin, so hat er<sup>H1931</sup> uns dieses<sup>H2063</sup> große<sup>H1419</sup> Übel<sup>H7451</sup> getan<sup>H6213</sup>, wenn<sup>H518</sup> aber nicht<sup>H3808</sup>, so wissen<sup>H3045</sup> wir, dass<sup>H3588</sup> nicht<sup>H3808</sup> seine Hand<sup>H3027</sup> uns geschlagen<sup>H5060</sup> hat: ein Zufall<sup>H4745</sup> ist es<sup>H1931</sup> uns gewesen<sup>H1961</sup>. [?]<sup>H7200</sup> [?]<sup>H7200</sup>

10 Und die Männer<sup>H582</sup> taten<sup>H6213</sup> so<sup>H3651</sup> und nahmen<sup>H3947</sup> zwei<sup>H8147</sup> säugende<sup>H5763</sup> Kühe<sup>H6510</sup> und spannten<sup>H631</sup> sie an<sup>H631</sup> den Wagen<sup>H5699</sup>, und ihre Kälber<sup>H1121</sup> sperrten<sup>H3607</sup> sie zu Hause<sup>H1004</sup> ein<sup>H3607</sup>. 11 Und sie stellten<sup>H7760</sup> die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> auf<sup>H413</sup> den Wagen<sup>H5699</sup>, und das Kästchen<sup>H712</sup> mit<sup>H854</sup> den goldenen<sup>H2091</sup> Mäusen<sup>H5909</sup> und den Bildern<sup>H6754</sup> ihrer Beulen<sup>H2914</sup>. 12 Und die Kühe<sup>H6510</sup> gingen geradeaus<sup>H3474</sup> auf<sup>H5921</sup> dem Weg<sup>H1870</sup> nach Beth-Semes<sup>H1053</sup>; auf *einer*<sup>H259</sup> Straße<sup>H4546</sup> gingen<sup>H1980</sup> sie, im Gehen<sup>H1980</sup> brüllend<sup>H1600</sup>, und wichen<sup>H5493</sup> nicht zur Rechten<sup>H3225</sup> noch<sup>H3808</sup> zur Linken; und die Fürsten<sup>H5633</sup> der Philister<sup>H6430</sup> gingen<sup>H1980</sup> hinter<sup>H310</sup> ihnen her<sup>H310</sup>, bis<sup>H5704</sup> an die Grenze<sup>H1366</sup> von Beth-Semes<sup>H1053</sup>. [?]<sup>H3808</sup> [?]<sup>H8040</sup> 13 Und die von Beth-Semes<sup>H1053</sup> ernteten<sup>H7114</sup> die Weizenernte<sup>H7105</sup> H2406 in der Niederung; und als sie ihre Augen<sup>H5869</sup> erhoben<sup>H5375</sup> und die Lade<sup>H727</sup> sahen<sup>H7200</sup>, da freuten<sup>H8055</sup> sie sich, sie zu sehen<sup>H7200</sup>. [?]<sup>H6010</sup> 14 Und der Wagen<sup>H5699</sup> kam<sup>H935</sup> auf<sup>H413</sup> das Feld<sup>H7704</sup> Josuas<sup>H3091</sup>, des Beth-Semeters<sup>H1030</sup>, und stand<sup>H5975</sup> dort<sup>H8033</sup> still; und es war ein großer<sup>H1419</sup> Stein<sup>H68</sup> dort<sup>H8033</sup>. Und sie spalteten<sup>H1234</sup> das Holz<sup>H6086</sup> des Wagens<sup>H5699</sup> und opferten<sup>H5927</sup> die Kühe<sup>H6510</sup> als Brandopfer<sup>H5930</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>. 15 Und die Leviten<sup>H3881</sup> nahmen<sup>H3381</sup> die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> herab<sup>H3381</sup> und das Kästchen<sup>H712</sup>, das<sup>H834</sup> bei<sup>H854</sup> ihr war, in dem<sup>H834</sup> die goldenen<sup>H2091</sup> Geräte<sup>H3627</sup> waren, und setzten<sup>H7760</sup> sie auf<sup>H413</sup> den großen<sup>H1419</sup> Stein<sup>H68</sup>. Und die Männer<sup>H582</sup> von Beth-Semes<sup>H1053</sup> opferten<sup>H5927</sup> Brandopfer<sup>H5930</sup> und schlachteten<sup>H2076</sup> Schlachtopfer<sup>H2077</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>. 16 Und die fünf<sup>H2568</sup> Fürsten<sup>H5633</sup> der Philister<sup>H6430</sup> sahen<sup>H7200</sup> zu<sup>H7200</sup> und kehrten<sup>H7725</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> nach Ekron<sup>H6138</sup> zurück<sup>H7725</sup>.

17 Und dies<sup>H428</sup> sind die goldenen<sup>H2091</sup> Beulen<sup>H2914</sup>, die<sup>H834</sup> die Philister<sup>H6430</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> als Schuldopfer<sup>H817</sup>

erstatteten<sup>H7725</sup>: für Asdod<sup>H795</sup> eine<sup>H259</sup>, für Gaza<sup>H5804</sup> eine<sup>H259</sup>, für Askalon<sup>H831</sup> eine<sup>H259</sup>, für Gat<sup>H1661</sup> eine<sup>H259</sup>, für Ekron<sup>H6138</sup> eine<sup>H259</sup>; **18** und die goldenen<sup>H2091</sup> Mäuse<sup>H5909</sup> nach der Zahl<sup>H4557</sup> aller<sup>H3605</sup> Städte<sup>H5892</sup> der Philister<sup>H6430</sup>, nach den fünf<sup>H2568</sup> Fürsten<sup>H56334</sup>, von<sup>H4480</sup> den festen<sup>H4013</sup> Städten<sup>H5892</sup> bis<sup>H5704</sup> zu den offenen<sup>H6521</sup> Dörfern<sup>H37245</sup>; und sie brachten sie bis<sup>H5704</sup> zu dem großen<sup>H1419</sup> Stein Abel<sup>H596</sup>, auf<sup>H5921</sup> den<sup>H834</sup> sie die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> niedersetzten<sup>H3240</sup>, der bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup> im Feld<sup>H7704</sup> Josuas<sup>H3091</sup>, des Beth-Semiter<sup>H1030</sup>, ist. **19** Und er schlug<sup>H5221</sup> unter den Leuten<sup>H376</sup> von Beth-Semes<sup>H1053</sup>, weil<sup>H3588</sup> sie in<sup>H7200</sup> die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> geschaut<sup>H7200</sup> hatten, und schlug<sup>H5221</sup> unter dem Volk<sup>H5971</sup> 70<sup>H7657 H2572</sup> Mann<sup>H3767</sup>; da trauerte<sup>H56</sup> das Volk<sup>H5971</sup>, weil<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> eine so große<sup>H1419</sup> Niederlage<sup>H4347</sup> unter dem Volk<sup>H5971</sup> angerichtet<sup>H5221</sup> hatte; **20** und die Leute<sup>H582</sup> von Beth-Semes<sup>H1053</sup> sprachen<sup>H559</sup>: Wer<sup>H4310</sup> vermag<sup>H3201</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, diesem<sup>H2088</sup> heiligen<sup>H6918</sup> Gott<sup>H430</sup>, zu bestehen<sup>H5975</sup>? Und zu<sup>H413</sup> wem<sup>H4310</sup> soll er von<sup>H4480</sup> uns hinaufziehen<sup>H5927</sup>? **21** Und sie sandten<sup>H7971</sup> Boten<sup>H4397</sup> zu<sup>H413</sup> den Bewohnern<sup>H3427</sup> von Kirjat-Jearim<sup>H7157</sup> und sprachen<sup>H559</sup>: Die Philister<sup>H6430</sup> haben die Lade<sup>H727</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> zurückgebracht<sup>H7725</sup>; kommt<sup>H3381</sup> herab<sup>H3381</sup>, führt<sup>H5927</sup> sie zu<sup>H413</sup> euch hinauf<sup>H5927</sup>.

## Fußnoten

1. O. womit
2. Eig. haben sie
3. O. unter
4. O. die den fünf Fürsten gehörten
5. Eig. den Dörfern des platten Landes
6. And. l.: ... Dörfern; und Zeuge ist der große Stein
7. Im hebr. Text steht noch: 50000 Mann. Vielleicht eine aus Versehen in dem Text aufgenommene Randbemerkung.